



TORAH OHR • PARSHAS VAYISHLACH • MAAMAR 1

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'

Y Yaakov envió mensajeros delante de él



Yaakov, cuya raíz está en el ordenado Mundo de Tikkun, envió mensajeros a Esav, cuya raíz última está en las luces abarcadoras superiores de Tohu, para hacer descender esas luces a Tikkun. Creía que esto era posible porque Tikkun estaba completo, y la bendición solo reposa en un lugar completo.

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



Likkutei Torah

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/torah-ohr/vayishlach/1/

LA IDEA CENTRAL

Yaakov, cuya raíz está en el ordenado Mundo de Tikkun, envió mensajeros a Esav, cuya raíz última está en las luces abarcadoras superiores de Tohu, para hacer descender esas luces a Tikkun. Creía que esto era posible porque Tikkun estaba completo, y la bendición solo reposa en un lugar completo.

Cada sección: el hebreo, luego la traducción y luego una breve explicación bajo una línea dorada. Los números pequeños en el hebreo remiten a las notas del final.

EL MAAMAR EN BREVE

El maamar interpreta, en orden, los versículos iniciales de Vayishlahj como un relato cabalístico. Yaakov tiene su raíz en el Nombre Mah del Mundo de Tikkun, y Esav en el Mundo de Tohu, cuyas luces eran demasiado grandes para sus vasijas. Esas luces se retiraron y se convirtieron en luces abarcadoras (makifim), mientras que las vasijas se quebraron y cayeron; por eso Esav es malvado aquí abajo. Sin embargo, en su raíz más profunda, Esav se encuentra por encima de Yaakov, pues las luces de Tohu son superiores a las de Tikkun. Al pensar que Esav ya había sido refinado y había regresado a esa raíz, Yaakov envió mensajeros “delante de él”, a un nivel superior al suyo, para hacer descender la luz abarcadora a la luz interior de Tikkun, a fin de que ambas se unieran. Su mensaje —“He residido con Lavan, y tengo bueyes y asnos”— anunciaba que el Tikkun de Atzilut estaba completo: cada nivel había sido rectificado mediante el Nombre Mah, valiéndose de la blancura suprema (loven). Puesto que el Zóhar enseña que la bendición solo reposa en un lugar completo, y que en Tikkun la oscuridad se había transformado en luz, Yaakov era apto “para hallar favor” a los ojos de Esav; es decir, para recibir la luz abarcadora de Tohu.

ESQUEMA

- | | | |
|---|---|----|
| 1 | Dos raíces: Tikkun y Tohu | ¶1 |
| <hr/> | | |
| Yaakov tiene su raíz en el Nombre Mah de Tikkun, y Esav en Tohu. Las vasijas quebradas de Tohu hacen que Esav sea malvado aquí abajo, pero las luces de Tohu —su raíz más profunda— son superiores a las de Tikkun. | | |
| <hr/> | | |
| 2 | La misión “delante de él” | ¶2 |
| <hr/> | | |
| Creuyendo que Esav había sido refinado, Yaakov envía mensajeros a un nivel superior al suyo —los reyes primordiales de Tohu— para hacer descender su luz abarcadora a la luz interior de Tikkun. | | |
| <hr/> | | |
| 3 | El mensaje: Tikkun está completo | ¶3 |
| <hr/> | | |
| Sus años junto a Lavan y sus bueyes, asnos y sirvientes significan que cada nivel de Atzilut ha sido rectificado mediante el Nombre Mah. | | |
| <hr/> | | |

4 Un lugar completo para la bendición

¶4

Valiéndose de la blancura suprema, Yaakov completó el Tikkun. La bendición solo reposa en un lugar completo, por lo que ahora es apto “para hallar favor” y recibir la luz abarcadora de Tohu.

CONCEPTOS CLAVE

Tohu (caos) תהו

El primer mundo, inestable, cuyas intensas luces no podían ser contenidas por sus vasijas. Las luces se retiraron a lo alto y las vasijas se quebraron y cayeron.

Tikkun (rectificación) תקון

El ordenado mundo de Atzilut que sucedió a Tohu, con luces medidas para ajustarse a sus vasijas y construido mediante el Nombre Mah. Yaakov es su raíz.

El Nombre Mah שם מ"ה

La escritura del Nombre Havaiá cuyas letras suman 45; es el poder que rectifica y ordena los niveles de Atzilut.

Luces abarcadoras (makifim) מקיפים

Luces demasiado grandes para entrar en una vasija, que la afectan desde fuera. Las luces de Tohu se convirtieron en makifim cuando se retiraron de sus vasijas.

Luz interior (or pnimi) אור פנימי

La luz que está investida dentro de una vasija y se adapta a ella, como en Tikkun. El propósito es que la luz abarcadora brille dentro de la luz interior.

Reyes primordiales (maljin kadmain) מלכין קדמאין

Los reyes de Edom que reinaron antes que ningún rey de Israel, interpretados en la Cabalá como los mundos de Tohu. Son la raíz de Esav.

Blancura suprema (loven) לובן העליון

Un nivel muy elevado, asociado con el nombre Lavan, del cual Yaakov extrajo el poder para rectificar todo Atzilut.

Un lugar completo אתר שלים

La condición que establece el Zóhar para que repose la bendición: que la vasija esté íntegra. El Tikkun completado constituye tal lugar para las luces abarcadoras.

SECCIÓN 1 • 11

Dos raíces: Tikkun y Tohu

1 וישלח יעקב¹ מלאכים² לפניו אל עשו אחיו כו'. הנה ידוע שיעקב שרשו הוא מבחי' שם מ"ה דעולם התקון ושרשו של עשו הוא מבחי' עולם התהו.³

“Y Yaakov envió mensajeros delante de él a Eisav, su hermano”, etc. Ahora bien, es sabido que la raíz de Yaakov proviene del nivel del Nombre Mah del Mundo de Tikkun (rectificación), y que la raíz de Eisav proviene del nivel del Mundo de Tohu (caos).

El maamar comienza con el versículo que describe cómo Yaakov envió mensajeros a Eisav cuando regresaba de la casa de Laván. Presenta las dos raíces: Yaakov proviene de Tikkun, el mundo ordenado de Atzilut, construido mediante el Nombre Mah (el nombre cuyas letras suman 45), mientras que Eisav proviene de Tohu, el mundo caótico anterior a este.

והאורות דתהו הם גדולים מאד ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים.⁴ ונסתלקו מהכלים והן בחינת מקיפים והכלים נשברו ונפלו למטה לכן הי' עשו שלמטה רשע

Las luces de Tohu son muy grandes y no podían revestirse dentro de las vasijas. Se apartaron de las vasijas y constituyen el nivel de las [luces] circundantes (makifim); y las vasijas se quebraron y cayeron abajo. Por eso Eisav, tal como aparece aquí abajo, era malvado.

En Tohu las luces eran demasiado intensas para sus vasijas, de modo que se retiraron hacia arriba y permanecieron como luces circundantes (makifim), mientras que las vasijas se hicieron añicos y sus fragmentos cayeron a los mundos inferiores. Eisav, tal como aparece aquí abajo, tiene su raíz en esos fragmentos caídos, y por eso es malvado.

אבל מצד שרש שרשו במקיפים דתהו הרי האורות דתהו הם למעלה מהאורות דתקון וכמשי"ת לקמן בעז"ה ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה⁵ כו'. וכמשנ"ת ג"כ בפ' תולדות ע"פ ראה ריח בני⁶ כו'.

Pero, por la raíz de su raíz en las luces circundantes de Tohu, las luces de Tohu están por encima de las luces de Tikkun, como se explicará más adelante, con la ayuda de D'os, sobre el versículo “Y tomó de lo que llegó a su mano una ofrenda”, etc.; y como también se explicó en Parshat Toldot, sobre el versículo “Mira, el aroma de mi hijo”, etc.

Sin embargo, la fuente última de Eisav son las propias luces retiradas de Tohu, y estas son superiores a las luces de Tikkun. El Alter Rebe remite a un maamar posterior de esta parshá y a otro anterior de Parshat Toldot, donde se desarrolla esta idea.

SECCIÓN 2 • 12

La misión “delante de él”

2 והנה יעקב חשב שעשו נתברר כבר וחזר לשרשו הנעלה בחי' המקיפים דתהו שלפני התקון. לכך שלח

יעקב מלאכים לפניו ממשי

Ahora bien, Yaakov pensó que Eisav ya había sido refinado y había retornado a su elevada raíz, el nivel de las luces circundantes de Tohu, anteriores a Tikkun. Por eso Yaakov envió mensajeros “delante de él”: literalmente, delante de él,

Yaakov creyó que Eisav ya había sido refinado, de modo que ya no era el Eisav malvado de las vasijas quebradas, sino que había retornado a su elevada fuente en las luces circundantes de Tohu. El Alter Rebe interpreta “delante de él” (lefanav) literalmente, como “por delante de él y por encima de él”.

דהיינו אל בחי' שלמעלה ממנו במדרגה אל עשו אחיו שעירה^{7,8} שהוא בחי' מלכין קדמאין דתהו⁹ בחי' מקיפים כנ"ל

es decir, al nivel que está por encima de él en rango, “a Eisav, su hermano... a Seir”, que es el nivel de los reyes primordiales (maljin kadmaín) de Tohu, el nivel de las luces circundantes, como se mencionó antes,

Yaakov envió mensajeros a un nivel superior al suyo: a Eisav en Seir, que representa a los “reyes primordiales” de Tohu. Estos son los reyes de Edom que reinaron “antes de que reinara un rey sobre los hijos de Israel”, lo cual la Cabalá interpreta como los mundos de Tohu anteriores a Tikkun.

כדי להמשיך בחי' המקיפים דתהו אליו למטה בתקון שהוא בחי' האו"פ ויאיר המקיף בפנימי ויטייחדו יחד.

para atraer hacia él, aquí abajo, las luces circundantes de Tohu, dentro de Tikkun, que es el nivel de la luz interior (or pnimi), de modo que la luz circundante ilumine dentro de la luz interior y ambas se unan.

El objetivo de la misión era atraer la luz circundante de Tohu hacia Tikkun, que es la luz interior capaz de alojarse en vasijas. Entonces la luz circundante y la interior se unirían, y Tikkun recibiría la gran fuerza de Tohu.

SECCIÓN 3 • 13

El mensaje: Tikkun está completo

3 ולכן צוה אותם כה תאמרון לאדני לעשו כו' עם לבן גרתי¹⁰ ויהי לי שור וחמור¹¹ כו' דהיינו שהודיעו שכבר נגמר ונשלם כל סדר התקון דאצי' בתכלית השלימות

Por eso les ordenó: “Así dirán a mi señor, a Eisav”, etc.; “He residido con Laván... y tengo bueyes y asnos”, etc. Es decir, le informaron que todo el orden de Tikkun de Atzilut ya había concluido y alcanzado la perfección absoluta,

El mensaje que Yaakov encargó a los mensajeros indicaba a Eisav que la obra de Tikkun estaba completa. Los años que pasó con Laván y las riquezas que obtuvo allí representan la culminación de la rectificación del Mundo de Atzilut.

כי כל הבחי' ומדרגות שבעולם האצי' בחי' שור וחמור צאן ועבד ושפחה כו'. כולם נתבררו ונתקנו ע"י שם מ"ה.

pues todos los niveles y rangos del Mundo de Atzilut —los niveles representados por “bueyes y asnos, ovejas y siervos y siervas”, etc.— ya habían sido refinados y rectificadas mediante el Nombre Mah.

Los bueyes, asnos, ovejas y siervos del versículo representan todos los distintos niveles de Atzilut. Cada uno de ellos ya había sido refinado y rectificado mediante el Nombre Mah, la fuerza de Tikkun.

SECCIÓN 4 • 14

Un lugar completo para la bendición

4 וזהו ויהי לי כו'. וכ"ז בא מפני שעם לבן גרתי. פ"י בחי' לובן העליון שמשם הי' עיקר כח השפע ליעקב בעל עולם האצילות לברר ולתקן הכל וכיון שכן שנגמר ונשלם

Y esto es “y tengo”, etc. Todo esto ocurrió porque “he residido con Laván”, es decir, el nivel de la blancura suprema (lovén), de donde provino la fuerza principal de la afluencia para Yaakov, señor del Mundo de Atzilut, a fin de refinar y rectificar todo. Y, puesto que es así, que la labor de Tikkun ha concluido y se ha completado

El éxito de Yaakov provino de “Laván”, interpretado como lovén, la blancura suprema, un nivel muy elevado que le dio la fuerza para refinar y rectificar todo Atzilut. Yaakov es llamado señor de Atzilut porque su labor de rectificación corresponde a ese mundo.

מלאכת התקון בשלימות מעתה ראוי ויוכל להיות השראת המשכת המקיפים דתהו שאם לא היה נגמר התקון בשלימות לא היה יכול להיות המשכת המקיפים כמ"ש בזהר דלית ברכתא שריא¹² באתר ריקניא¹³ כו' אלא באתר שלים כו'

en su perfección, desde ahora es apropiado y posible que las luces circundantes de Tohu reposen y sean atraídas. Pues, si Tikkun no se hubiera completado perfectamente, no habría sido posible atraer las luces circundantes, como dice el Zohar: "La bendición no reposa en un lugar vacío", etc., "sino en un lugar completo", etc.

Solo cuando Tikkun está completo pueden reposar en él las luces circundantes de Tohu. El Zohar enseña que la bendición reposa únicamente en un lugar lleno, nunca en uno vacío; y un Tikkun todavía inconcluso sería un lugar vacío de ese tipo.

אבל עכשיו שנגמר התקון בתכלית ה"ז אתר שלים שראוי להיות בו המשכת המקיפים עליונים לכן ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך.

Pero ahora que Tikkun se ha completado plenamente, este es un lugar completo, apropiado para que las luces circundantes superiores sean atraídas hacia él. Por eso: "He enviado a informar a mi señor, para hallar favor a tus ojos".

Puesto que Tikkun ahora está íntegro, es un "lugar completo" capaz de recibir las luces superiores. Por eso Yaakov envió a informar a Eisav: estaba listo para "hallar favor a tus ojos".

דהיינו שתשפיע ותאיר את המקיף שלך אלי בעולם התקון וזהו מציאת החן. והיינו מפני כי ויהי לי שור וחמור צאן¹⁴ כו'.

Es decir, que tú hagas fluir y brillar tu luz circundante hacia mí, en el Mundo de Tikkun; esto es hallar favor. Y esto se debe a que "tengo bueyes y asnos, ovejas", etc.

El "favor" que Yaakov busca es que Eisav, que representa la luz circundante de Tohu, haga brillar esa luz dentro del mundo de Tikkun de Yaakov. Yaakov es digno de recibirla porque todos sus "bienes", los niveles de Atzilut, ya están rectificadas.

דאתהפכא חשוכא לנהורא בעולם התקון וה"ז אתר שלים ממש א"כ ראוי אני למצא חן בעיניך שהוא השראת הברכה דבחי המקיפי כו':

Pues la oscuridad se ha transformado en luz en el Mundo de Tikkun, y este es verdaderamente un lugar completo. Si es así, soy digno de hallar favor a tus ojos, es decir, que repose la bendición del nivel de las luces circundantes, etc.:

La frase aramea significa que la oscuridad se ha transformado en luz: en Tikkun, lo que era oscuro ha sido transformado, por lo que este es verdaderamente un lugar completo. Eso hace que Yaakov sea digno de recibir la bendición de las luces circundantes.

PREGUNTAS PARA CONVERSAR

1. ¿Por qué las luces de Tohu son superiores a las luces de Tikkun, aunque Tohu acabó en quebranto?
2. ¿Cómo puede Esav ser malvado aquí abajo y, sin embargo, tener su raíz en un nivel superior al de Yaakov?
3. ¿Por qué interpreta el Alter Rebe “delante de él” (lefanav) como “a un nivel superior al suyo”?
4. ¿Por qué debe estar completo el Tikkun antes de que las luces abarcadoras puedan reposar en él, y cómo lo explica la enseñanza del Zóhar sobre la bendición y un lugar vacío?
5. ¿Qué significa que la oscuridad se haya transformado en luz en el Mundo de Tikkun?

FUENTES Y REFERENCIAS

Notas

PÁRRAFO 1

1 וישלח יעקב

La nota dice que allí se imprimen otras dos transcripciones (hanajot) de este maamar, registradas por distintos oyentes.

LA NOTA DE KEHOT

ב' הנחות אחרות בסה"מ תקס"ה ע' פב. וראה בספר השיחות קיץ ת"ש ע' נ אודות מאמר זה שנאמר בשנת תקס"ב, וכנראה שנאמר עוד פעם. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. באוה"ת כרך ה תתעב, ב. בד"ה וישלח יעקב תשמ"ג מציין דבמאמר זה ביאור כל פסוק ופסוק על הסדר בדרוש אחד, הוא דבר בלתי רגיל בדרושי חסידות, כי בדרך כלל רוב הדרושים הם על פסוק אחד, ואף שבסידור יש ג"כ דרושים המבארים כו"כ פסוקים על הסדר, מ"מ נראה שדרושים אלו נאמרו כמה פעמים על כל פסוק בפ"ע, ואח"כ נתחברו יחד בדיבור או בכתב, משא"כ בדרוש זה וישלח גוי נראה שמלכתחילה הי' ביאור על כל הפסוקים הנ"ל. ראה גם ד"ה וישלח תשמ"ז.

2 וישלח יעקב מלאכים

El versículo inicial de la parshá: Yaakov envía mensajeros delante de él a Eisav. El maamar interpreta este versículo, y los que siguen, como Tikkun que se eleva hasta las luces circundantes de Tohu.

בראשית ל"ב:ד' Genesis 32:4

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לִפְנֵי אֶלְעָשָׂו אָחִיו אֲרֻצָּה שְׁעִיר שָׂדֶה אֲדוֹם:

Y Jacob envió mensajeros delante de sí a Esaú, su hermano, a la tierra de Seir, al campo de Edom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

LA NOTA DE KEHOT

בראשית לב, ד.

3 שיעקב... דעולם התקון... עשו... עולם התהו

La nota dice que allí se explica extensamente la idea de que Yaakov tiene su raíz en Tikkun y Eisav en Tohu.

LA NOTA DE KEHOT

לקו"ת להאריז"ל ס"פ וישלח. הענין נתבאר באוה"ת וישלח רלא, ב [מובא גם באוה"ת תבוא ע' תתרלו, ובהערות וקיצורים לתניא ע' מט].

4 ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים

La nota señala otros lugares de Torah Ohr que tratan de que las luces de Tohu eran demasiado grandes para revestirse en vasijas.

LA NOTA DE KEHOT

ראה לעיל ט, ג (ובהנחות הר"פ ע' נח). לקמן קיד, ב. סה"מ תרמ"ג ע' קמו.

5 ויקח מן הבא בידו מנחה

Yaakov prepara una ofrenda para Eisav. El Alter Rebe dice que la superioridad de las luces de Tohu se explicará en el maamar sobre este versículo, más adelante en la parshá.

בראשית ל"ב:יד' Genesis 32:14

וַיִּקַּח שָׁם בְּלִילָהּ תְּהוֹא וַיִּקַּח מִן־הַבָּא בְּיָדוֹ מִנְחָה לַעֲשׂוֹ אָחִיו:

Y pasó allí la noche; y tomó de lo que tenía consigo un presente para Esaú, su hermano:

6 ראה ריח בני

Las palabras de Yitzjak cuando huele a Yaakov vestido con las ropas de Eisav. El Alter Rebe remite a su maamar sobre este versículo en Parshat Toldot, donde se explicó el mismo tema.

בראשית כ"ז:27' Genesis 27:27

וַיִּגַּשׁ וַיִּשְׁקִיּוֹ וַיְרַח אֶת־רִיחַ בְּגָדָיו וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רֵיחַ בְּנֵי כְרִיחַ שָׂדֶה אֲשֶׁר בָּרַכְוּ הִי

Y él se acercó y lo besó. Y él percibió el aroma de sus vestiduras, y lo bendijo, y dijo: «He aquí, el aroma de mi hijo es como el aroma de un campo que D'os ha bendecido».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PÁRRAFO 2

7 אל עשו אחיו שעירה

El versículo envía a los mensajeros a Eisav "a la tierra de Seir". El Alter Rebe identifica Seir con los reyes de Tohu.

בראשית ל"ב:ד' Genesis 32:4

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לִפְנֵי אֶלְעָשָׂו אָחִיו אֲרֻצָּה שְׁעִיר שָׂדֶה אֲדוֹם:

Y Jacob envió mensajeros delante de sí a Esaú, su hermano, a la tierra de Seir, al campo de Edom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 שעירה

Yaakov le dice a Eisav que irá a él "a Seir". El Alter Rebe vincula estas palabras con el versículo que está explicando, como el lugar de Tohu al que Yaakov procuraba llegar.

בראשית ל"ג:יד' Genesis 33:14

יַעֲבֹר־נָא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדִּי וְאֲנִי אֲתַנְהִלָּהּ לְאִשִּׁי לְרִגְלֵי הַמֵּלָאכָה אֲשֶׁר־לִפְנֵי וּלְרִגְלֵי הַיִּלְדִּים עַד אֲשֶׁר־אָבָא אֶל־אֲדֹנִי שְׁעִירָה:

Te ruego, mi amo, que pases delante de tu siervo; yo seguiré lentamente, al paso del ganado que va delante de mí y al paso de los niños, hasta que llegue adonde mi amo, a Seir».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 אל בחי' שלמעלה... בחי' מלכין קדמאין דתהו

Conversaciones del Rebe que la nota cita sobre este punto: Yaakov envió mensajeros a un nivel superior al suyo, la raíz de Eisav en los reyes primordiales de Tohu.

LA NOTA DE KEHOT

ראה לקו"ש ח"ה ע' 402. חט"ו ע' 299 ובהערה 46.

PÁRRAFO 3

10 כה תאמרן לאדני לעשו כו' עם לבן גרתי

Yaakov instruye a los mensajeros que digan a Eisav que ha residido con Laván hasta ese momento. El Alter Rebe in-

interpreta esto como el informe de que Tikkun ha concluido.

בראשית ל"ב:ה' Genesis 32:5

וַיֹּצֵא אֹתָם לְאֹמֶר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֹדְנִי לַעֲשׂוֹ כֹּה אָמַר עֲבָדְךָ יַעֲקֹב עִם־לָבָן
גִּרְתִּי וְאַחֲרַי עַד־עַתָּה:

Y les ordenó, diciendo: «Así diréis a mi amo Esaú: Así dice tu siervo Jacob: He residido con Labán y me he quedado allí hasta ahora.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11 ויהי לי שור וחמור

La lista de Yaakov: bueyes, asnos, ovejas, siervos y siervas. Aquí representan los niveles de Atzilut, todos ya refinados.

בראשית ל"ב:ו' Genesis 32:6

וַיְהִי־לִי שׁוֹר וְחֲמֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאַשְׁלָחָה לְהַגִּיד לְאֹדְנִי לְמַצְאִיָּהוּ
בְּעֵינָיָה:

Y tengo bueyes, asnos y rebaños, siervos y siervas; y he enviado a informar a mi amo, para hallar favor ante tus ojos».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PÁRRAFO 4

12 דלית ברכתא שריא

El Zohar enseña que la bendición no reposa en un lugar vacío. El Alter Rebe se vale de esto para explicar por qué las luces circundantes solo pueden llegar cuando Tikkun está completo.

זח"ב קנה, 155a Zohar II,

זח"ג לד, 34a Zohar III,

LA NOTA DE KEHOT

זח"ב קנה, א. קנו, ב. זח"ג לד, א.

13 דלית ברכתא שריא באתר ריקניא

Otro pasaje del Zohar que se cita en la nota de Kehot y presenta el mismo principio: la bendición reposa únicamente en aquello que está lleno.

ספר הזהר, תרומה נ"ב:תקס"ה-53:572-52:565 Zohar, Terumah
נ"ג:תקע"ב

14 ויהי לי שור וחמור צאן

Los bienes de Yaakov, interpretados como los niveles rectificados de Atzilut, que hacen de Tikkun un lugar completo.

בראשית ל"ב:ו' Genesis 32:6

וַיְהִי־לִי שׁוֹר וְחֲמֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאַשְׁלָחָה לְהַגִּיד לְאֹדְנִי לְמַצְאִיָּהוּ
בְּעֵינָיָה:

Y tengo bueyes, asnos y rebaños, siervos y siervas; y he enviado a informar a mi amo, para hallar favor ante tus ojos».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Traducido de la edición en inglés de likuteitorah.com. Traducción: CC BY 4.0. Explicaciones y notas de las fuentes: CC BY-NC 4.0.

Fuentes citadas, vía Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain).

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/torah-ohr/vayishlach/1/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak